Bikes for Life.

WINORA GROUP

EG – Konformitätserklärung
EC – Declaration of Conformity
EC – Déclaration de Conformité

Hersteller | Manufacturer | Constructeur
Winora – Staiger GmbH, Max-Planck-Straße 6 | 97526 Sennfeld – Germany, +49 (0) 9721 6594-0

Allgemeine Bezeichnung des Produkts **Generell designation of the product** **Désignation commune du produit**	Haibike Pedelec	**Modelljahr** **Model year** **Année modèle**	2019

Typenbezeichnungen | Type designations | Désignations du type
SDURO Trekking 1.0

Funktion | Function | Caractéristique
Elektromotor unterstütztes Fahrrad | Electric power assisted cycle | Vélo à Assistance Electrique

Der Hersteller erklärt hiermit ausdrücklich, dass die oben aufgeführten Produkte konform sind zu allen einschlägigen Bestimmungen der	Herewith the manufacturer explicitly declares, that the products listed above are conform to all relevant regulations of the	Par la présente, le constructeur atteste que les produits susmentionnés remplissent toutes les conditions et exigences des directives suivantes:

2006/42/EC
Maschinenrichtlinie | Machinery Directive | Directive relative aux machines
2014/30/EC
Richtl. Elektromagnetische Verträglichkeit | Dir. Electromagnetic Compatibility | Directive de compatibilité électromagnétique

Angewandte technische Normen und Spezifikationen | Applied technical standards and specifications | Normes techniques appliquées et spécificités

EN15194:2017: Fahrräder – Elektromotorisch unterstützte Räder, EPAC-Fahrräder
Cycles – Electric power assisted cycles – EPAC Bicycles
Cycles - Cycles à assistance électrique - Bicyclettes EPAC

ISO4210-2:2015:

City / Trekking	Fahrräder - Sicherheitstechnische Anforderungen an Fahrräder - Teil 2: Anforderungen für City- und Trekkingfahrräder, Jugendfahrräder, Geländefahrräder (Mountainbikes) und Rennräder
City / Trekking	Cycles - Safety requirements for bicycles - Part 2: Requirements for city and trekking, young adult, mountain and racing bicycles
Ville / VTC	Cycles - Exigences de sécurité des bicyclettes - Partie 2: Exigences pour bicyclettes de ville et tout chemin (trekking), jeunes adultes, tout terrain et de course

Bevollmächtigte für technische Dokumentation
Persons in charge of technical documentation
Personnes en charge de la documentation technique

Hr. Daniel Hopf, Hr. Thomas Drehmel
Winora-Staiger GmbH
Max-Planck-Straße 4-8 | 97526 Sennfeld – Germany

HaiBAPIon19
de en fr

Sennfeld, 20.06.2018

Christian Malik
Head of R&D and Product Management

Bikes for Life.

WINORA GROUP

EK – Megfelelőség nyilatkozat
EB atitikties deklaracija
Deklaracja zgodności WE

A német eredeti fordítása
Vertimas iš vokiečių kalbos
Tłumaczenie z języka niemieckiego

Gyártó | Gamintojas | Producent
Winora – Staiger GmbH, Max-Planck-Straße 6 | 97526 Sennfeld – Germany, +49 (0) 9721 6594-0

Termék általános megnevezése **Bendrasis produkto aprašymas** **Ogólny opis produktu**	Haibike Pedelec	**Modell-év** **Modelio metai** **Rok produkcji modelu**	2019

Típusjelzés | Tipo aprašymas | Oznaczenie typu
SDURO Trekking 1.0

Rendeltetés | Veikimas | Funkcja
Elektromotoros rásegítésű kerékpár | Dviratis su elektros varikliu | Silnik elektryczny wspomagający rower

A gyártó ezennel nyilatkozik arról, hogy a fent nevezett termék megfelel a következő dokumentumokban meghatározott követelményeknek

Gamintojas aiškiai pareiškia, kad pirmiau nurodyti gaminiai atitinka visas galiojančias nuostatas

Producent wyraźnie oświadcza niniejszym, że wyżej wymienione produkty są zgodne ze wszystkimi obowiązującymi przepisami dotyczącymi

2006/42/EC
Gépek irányelv | Mašinų direktyvos | Dyrektywy maszynowej
2014/30/EC
Elektromágneses összeférhetőség irányelv | Elektromagnetinio suderinamumo direktyva | Ustawowej kompatybilności elektromagnetycznej

Releváns műszaki szabványok és specifikációk | Taikyti techniniai standartai ir specifikacijos | Zastosowanych technicznych norm i specyfikacji technicznych

EN15194:2017: Kerékpár – elektromotoros rásegítésű kerékpár, EPAC-kerékpár
Pedalinės transporto priemonės. Pedalinės transporto priemonės su elektros varikliu. Dviračiai su elektros varikliu
Rowerów – Elektromotoryczne wspomaganie kół, rowery wyposażone w EPAC

ISO4210-2:2015:

Városi / túra	Kerékpár – kerékpárok biztonságtechnikai követelményei – 2. rész: Városi- (city), túra- (trekking), tinédzser-, terep- (mountain) kerékpárok és versenykerékpárok követelményei
Miesto / turistinis	Dviračiai. Saugos reikalavimai dviračiams. 2 dalis: Reikalavimai miesto ir turistiniams dviračiams, jaunimo dviračiams, kalnų dviračiams (Mountainbikes) ir lenktyniniams dviračiams
Miejskie / trekingowe	Rowerów – Wymogi bezpieczeństwa dotyczące rowerów – część 2: Wymogi dotyczące rowerów miejskich i trekingowych, rowerów młodzieżowych, rowerów terenowych (górskich) oraz kolarzówek

A műszaki dokumentáció kiállításáért meghatalmazott személy
Už techninius dokumentus atsakingas asmuo
Pełnomocnictwo do dokumentacji technicznej

Hr. Daniel Hopf, Hr. Thomas Drehmel
Winora-Staiger GmbH
Max-Planck-Straße 4-8 | 97526 Sennfeld – Germany

HaiBAPIon19
hu lt pl

Sennfeld, 20.06.2018

Christian Malik
Head of R&D and Product Management

Bikes for Life.

WINORA GROUP

Declaração de conformidade CE
EC 적합성 선언
EK – Atbilstības deklarācija

Tradução do alemão
독일어 번역본
Tulkojums no vācu valodas

Fabricante | 제조사 | Ražotājs
Winora – Staiger GmbH, Max-Planck-Straße 6 | 97526 Sennfeld – Germany, +49 (0) 9721 6594-0

Designação geral do produto **제품의 일반적 명칭** **Vispārīgs produkta apraksts**	Haibike Pedelec	**Ano do modelo** **모델 연도** **Modeļa gads**	2019

Designação do tipo | 유형 표시 | Tipu apzīmējumi
SDURO Trekking 1.0

Função | 기능 | Funkcija
Bicicleta apoiada por um motor elétrico | 전기자전거 | Ar elektromotoru aprīkots velosipēds

Com o presente, o fabricante declara que o produto acima mencionado está em conformidade com todas as disposições pertinentes da	본 제조사는 상기 제품이 다음과 같은 관련 규정을 모두 준수함을 명시적으로 선언합니다.	Ar šo ražotājs skaidri apliecina, ka iepriekš minētie produkti atbilst visiem attiecīgajiem noteikumiem, kas ietverti

2006/42/EC
diretiva das máquinas | 기계류 지침 | „Mašīnu direktīvā”
2014/30/EC
diretiva da compatibilidade eletromagnética | 전자기 호환성 지침 | Direktīvā par elektromagnētisko savietojamību

Normas e especificações técnicas aplicadas | 적용된 기술 표준 및 사양 | Izmantotajos tehniskajos standartos un specifikācijās

EN15194:2017:	Bicicletas - Bicicletas apoiadas por motor elétrico, bicicletas EPAC 자전거 - 전동 바퀴, EPAC 자전거 Velosipēdi – Ar elektromotoru aprīkoti velosipēdi, EPAC velosipēdi
ISO4210-2:2015:	
Bicicletas de estrada e híbridas	Bicicletas - Requisitos de segurança às bicicletas - Parte 2: Requisitos às bicicletas de estradas e híbridas, bicicletas para jovens, bicicletas de montanha (BTT) e bicicletas de corrida
시티/트레킹	자전거 - 자전거 안전 요구 사항 - 2장: 시티 자전거 및 트레킹 자전거, 어린이 자전거, 산악 자전거 및 경주 용 자전거 요구 사항
Pilsētas / treka	Velosipēdi – Drošības prasības velosipēdiem – 2. daļa: Prasības pilsētas un treka velosipēdiem, jauniešu velosipēdiem, universālajiem (kalnu velosipēdiem) un sporta velosipēdiem

Responsável pela documentação técnica
기술 문서 담당자
Par tehnisko dokumentāciju atbildīgā persona

Hr. Daniel Hopf, Hr. Thomas Drehmel
Winora-Staiger GmbH
Max-Planck-Straße 4-8 | 97526 Sennfeld – Germany

HaiBAPIon19
pt ko lv

Sennfeld, 20.06.2018

Christian Malik
Head of R&D and Product Management

Declaración CE de conformidad
Dichiarazione di conformità CE
EG - Conformiteitsverklaring

Bikes for Life. | WINORA GROUP

Traducción del alemán
Traduzione dalla lingua tedesca
Vertaling uit het Duits

Fabricante | Produttore | Fabrikant
Winora – Staiger GmbH, Max-Planck-Straße 6 | 97526 Sennfeld – Germany, +49 (0) 9721 6594-0

Denominación general del producto **Descrizione generale del prodotto** **Algemene beschrijving van het product**	Haibike Pedelec	**Año del modelo** **Anno del modello** **Modeljaar**	2019

Denominación del tipo | Descrizione del tipo | Typeaanduiding
SDURO Trekking 1.0

Función | Funzione | Functie
Bicicleta con asistencia eléctrica | Bicicletta con motore elettrico | Fiets met ondersteunende elektromotor

Por la presente, el fabricante declara expresamente que los productos relacionados arriba cumplen con todas las disposiciones aplicables de las siguientes directivas

Con la presente il produttore dichiara espressamente che i prodotti sopra elencati sono conformi a tutte le disposizioni pertinenti alla

De fabrikant verklaart hierbij uitdrukkelijk dat de hierboven genoemde producten in overeenstemming zijn met alle relevante bepalingen van de

2006/42/EC
Directiva de máquinas | Direttiva macchine | Machinerichtlijn
2014/30/EC
Directiva de compatibilidad electromagnética | Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica | Richtlijn Elektromagnetische verdraagzaamheid

Normas técnicas aplicadas y especificaciones | Norme e specifiche tecniche applicate | Toegepaste technische normen en specificaties

EN15194:2017: Ciclos. Ciclos con asistencia eléctrica. Bicicletas EPAC.
Biciclette - cicli con motore elettrico, biciclette EPAC
Fietsen - Elektrisch ondersteunde fietsen, EPAC-fietsen

ISO4210-2:2015:

Bicicleta de paseo	Ciclos. Requisitos de seguridad para bicicletas. Parte 2: requisitos para bicicletas de paseo, para adultos jóvenes, de montaña y de carreras.
Città / Trekking	Biciclette - Requisiti tecnici di sicurezza per le biciclette - parte 2: Requisiti per biciclette da trekking e da città, biciclette per ragazzi, mountainbike e biciclette da corsa
Stad / trekking	Rijwielen - Veiligheidseisen voor fietsen - Deel 2: Eisen voor stads- en toerfietsen, jeugdfietsen, mountainbikes en racefietsen

Personas responsables de la documentación técnica Hr. Daniel Hopf, Hr. Thomas Drehmel
Responsabile per la documentazione tecnica Winora-Staiger GmbH
Geautoriseerde vertegenwoordiger voor technische documentatie Max-Planck-Straße 4-8 | 97526 Sennfeld – Germany

HaiBAPIon19
es it nl

Sennfeld, 20.06.2018

Christian Malik
Head of R&D and Product Management

Vyhlásenie o zhode ES
Izjava o skladnosti ES
EU-overensstemmelseserklæring

Bikes for Life. | WINORA GROUP

Preklad z nemeckého jazyka
Prevod iz nemščine
Oversat fra tysk

Výrobca | Proizvajalec | Producent
Winora – Staiger GmbH, Max-Planck-Straße 6 | 97526 Sennfeld – Germany, +49 (0) 9721 6594-0

Všeobecné označenie výrobku **Splošna oznaka izdelka** **Generel produktbetegnelse**	Haibike Pedelec	**Modelový rok** **Modelno leto** **Modelår**	2019

Typové označenie | Oznake tipov | Typebetegnelse
SDURO Trekking 1.0

Funkcia | Funkcija | Funktion
Bicykel na elektrický pohon | Kolo z elektromotorjem | Cykel med elmotor

Týmto výrobca výslovne prehlasuje, že hore uvedené výrobky sú v súlade so všetkými predmetnými ustanoveniami	Proizvajalec s tem izrecno izjavlja, da so zgoraj navedeni izdelki skladni v vsemi zadevnimi določili	Producenten erklærer udtrykkeligt, at de ovennævnte produkter overholder alle relevante bestemmelser i

2006/42/EC
Smernice o strojových zariadeniach | direktive o strojih | maskindirektivet
2014/30/EC
smernice Elektromagnetická kompatibilita | direktive o elektromagnetni združljivosti | Direktiv Elektromagnetisk kompatibilitet

Aplikované technické normy a špecifikácie | Uporabljeni tehnični standardi in specifikacije | Anvendte tekniske standarder og specifikationer

EN15194:2017: Bicykle. Bicykle na elektrický pohon. Bicykle EPAC
Kolesa – kolesa z elektromotorjem, kolesa EPAC
Cykler – Cykler med elmotor, EPAC-cykler

ISO4210-2:2015:

City / Trekking	Bicykle. Bezpečnostné požiadavky na bicykle. Časť 2: Požiadavky na mestské a cestovné bicykle, bicykle pre mladých, horské a
Mestno / treking kolo	Kolesa – varnostno-tehnične zahteve za kolesa – 2. del: Zahteve za mestna in treking kolesa, mladinska kolesa, terenska kolesa (gorska kolesa) in dirkalna kolesa
City / Trekking	Cykler – Sikkerhedstekniske krav til cykler – del 2: Krav til city- og trekkingcykler, ungdomscykler, mountainbikes og racercykler

Osoba zodpovedná za technickú dokumentáciu
Pooblaščenec za tehnično dokumentacijo
Bemyndiget for teknisk dokumentation
Hr. Daniel Hopf, Hr. Thomas Drehmel
Winora-Staiger GmbH
Max-Planck-Straße 4-8 | 97526 Sennfeld – Germany

HaiBAPIon19
sk sl da

Sennfeld, 20.06.2018

Christian Malik
Head of R&D and Product Management

Bikes for Life.

WINORA GROUP

CE – Declarație de conformitate
Декларация о соответствии стандартам ЕС
AT uygunluk beyanı

Traducere din limba germană
Перевод с немецкого языка
Almanca dilinden çeviri

Producător | Производитель | Üretici
Winora – Staiger GmbH, Max-Planck-Straße 6 | 97526 Sennfeld – Germany, +49 (0) 9721 6594-0

Denumire generală a produsului **Общее обозначение продукта** **Ürünün genel tanımı**	Haibike Pedelec	**An model** **Модельный год** **Model yılı**	2019

Tip produs | Обозначение типа | Tip açıklamaları
SDURO Trekking 1.0

Funcție | Функция | İşlev
Bicicletă cu asistență electrică | Электровелосипед | Elektro motor destekli bisiklet

Prin prezenta, producătorul declară explicit că produsele menționate mai sus respectă cerințele tuturor directivelor de mai jos	Производитель настоящим заявляет, что приведенные выше продукты соответствуют всем положениям	İşbu yazıyla üretici, yukarıda belirtilen ürünlerin aşağıdaki yönetmeliklerin tüm geçerli düzenlemeleri ile uyumlu olduğunu açıkça beyan eder

2006/42/EC
Directiva privind echipamentele tehnice | Директивы ЕС по машинам, механизмам и машинному оборудованию | Makine yönetmeliği
2014/30/EC
Dir. privind compatibilitatea electromagnetică | Директивы об электромагнитной совместимости | Elektromanyetik uyumluluk yönetmeliği

Specificațiile și standardele tehnice aplicabile | Примененные технические стандарты и спецификации | Uygulanan teknik standartlar ve spesifikasyonlar

EN15194:2017: Biciclete – Biciclete cu asistență electrică – Biciclete EPAC
Велосипеды — электровелосипеды, педальные электровелосипеды
Bisikletler - Elektro motor destekli bisikletler, EPAC bisikletleri

ISO4210-2:2015:

Oraș / trekking	Biciclete – Cerințe privind siguranța bicicletelor – Partea 2: Cerințe pentru biciclete de oraș și trekking, biciclete pentru tineri, biciclete de munte și pentru competiții
Городской / прогулочный	Велосипеды — требования техники безопасности к велосипедам — часть 2: Требования к городским, прогулочным, молодежным и гоночным велосипедам, а также маунтбайкам
Şehir / doğa	Bisikletler - Bisikletlere güvenlik tekniği açısından önemli talepler - 2. bölüm: Şehir ve doğa bisikletlerine, genç bisikletlerine, arazı bisikletlerine (dağ bisikletleri) ve yarış bisikletlerine olan talepler

Persoana responsabilă de documentația tehnică
Уполномоченные за техническую документацию
Teknik dokümantasyon yetkilisi

Hr. Daniel Hopf, Hr. Thomas Drehmel
Winora-Staiger GmbH
Max-Planck-Straße 4-8 | 97526 Sennfeld – Germany

HaiBAPIon19
ro ru tk

Sennfeld, 20.06.2018

Christian Malik
Head of R&D and Product Management

Shoda s EU
ΕΚ - Δήλωση συμμόρφωσης
EZ izjava o sukladnosti

Bikes for Life. | WINORA GROUP

Překlad z němčiny
Μετάφραση από τα γερμανικά
Prijevod s njemačkog jezika

Výrobce | Κατασκευαστής | Proizvođač
Winora – Staiger GmbH, Max-Planck-Straße 6 | 97526 Sennfeld – Germany, +49 (0) 9721 6594-0

Obecný popis výrobku **Γενική ονομασία προϊόντος** **Opći naziv proizvoda**	Haibike Pedelec	**Modelový rok** **Έτος μοντέλου** **Godina proizvodnje**	2019

Typový popis | Ονομασίες τύπου | Oznaka tipa
SDURO Trekking 1.0

Funkce | Λειτουργία | Funkcija
Jízdní kolo poháněné elektromotorem | Ποδήλατο με υποβοήθηση ηλεκτροκινητήρα | Bicikl na električni pogon

Výrobce tímto výslovně prohlašuje, že výše uvedené produkty jsou v souladu se všemi příslušnými ustanoveními	Ο κατασκευαστής δηλώνει ρητά ότι τα προϊόντα που αναφέρονται παραπάνω συμμορφώνονται με όλες τις σχετικές διατάξεις της/τα	Proizvođač izričito izjavljuje da su prethodno navedeni proizvodi sukladni sa svim primjenjivim odredbama

2006/42/EC
směrnice o strojích a strojních zařízeních | Οδηγίας σχετικά με τα Μηχανήματα | Direktive o strojevima
2014/30/EC
Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě | Οδηγίας για την Ηλεκτρομαγνητική Συμβατότητα | Direktive o elektromagnetskoj kompatibilnosti

Použité technické normy a specifikace | Εφαρμοσμένα τεχνικά πρότυπα και προδιαγραφές | Primijenjene tehničke norme i specifikacije

EN15194:2017: Jízdní kola – elektromotoricky poháněná kola, jízdní kola EPAC
Ποδήλατα - Ποδήλατα με ηλεκτρική υποβοήθηση, ποδήλατα EPAC
Bicikli – bicikli na električni pogon, bicikli prema standardu EPAC

ISO4210-2:2015:

City / Trekking	Jízdní kola – bezpečnostně technické požadavky na jízdní kola – díl 2: požadavky na městská a trekingová jízdní kola, jízdní kola pro děti, horská jízdní kola (Mountainbikes) a závodní motocykly
Πόλης / Trekking	Ποδήλατα - Απαιτήσεις ασφάλειας για ποδήλατα - Μέρος 2: Απαιτήσεις για ποδήλατα πόλης, τρέκινγκ (Trekking), ποδήλατα νέων, ποδήλατα βουνού (mountainbike) και ποδήλατα δρόμου
Gradski bicikl / bicikl za treking	Bicikli – sigurnosno-tehnički zahtjevi za bicikle – 2. dio: zahtjevi za gradske bicikle, bicikle za treking, bicikle za mlade, brdske bicikle (mountain bikes) i trkaće bicikle

Zmocněnci pro technickou dokumentaci
Εξουσιοδοτημένοι εκπρόσωποι για την τεχνική τεκμηρίωση
Ovlaštena osoba za tehničku dokumentaciju
Hr. Daniel Hopf, Hr. Thomas Drehmel
Winora-Staiger GmbH
Max-Planck-Straße 4-8 | 97526 Sennfeld – Germany

HaiBAPIon19
cs el hr

Sennfeld, 20.06.2018

Christian Malik
Head of R&D and Product Management

Bikes for Life.

WINORA GROUP

EZ-vaatimustenmukaisuustodistus
EF - samsvarserklæring
EU-försäkran om överensstämmelse

Käännös saksasta
Oversettelse fra tysk
Översättning från tyska

Valmistaja | Produsent | Tillverkare
Winora – Staiger GmbH, Max-Planck-Straße 6 | 97526 Sennfeld – Germany, +49 (0) 9721 6594-0

Tuotteen yleistunnus	Haibike Pedelec	**Mallivuosi**	2019
Allmenn produktbetegnelse		**Modellår**	
Produktens allmänna beteckning		**Byggår**	

Tyyppi | Typebetegnelse | Typbeteckning
SDURO Trekking 1.0

Toiminto | Funksjon | Funktion
Sähköavusteinen polkupyörä | Elektromotordrevet sykkel | Elcykel

Valmistaja ilmoittaa täten nimenomaisesti, että edellä mainitut tuotteet vastaavat kaikkia olennaisia määräyksiä, jotka on mainittu	Produsenten erklærer herved uttrykkelig at de ovennevnte produktene samsvarer med alle relevante bestemmelser i	Härmed intygar tillverkaren att de produkter som listas ovan överensstämmer med kraven i maskindirektivets samtliga

2006/42/EC
konedirektiivissä | Maskindirektivet | tillämpliga bestämmelser
2014/30/EC
Direktiivi sähkömagneettinen yhteensopivuus | Direktivet for elektromagnetisk kompabilitet | Direktivet om elektromagnetisk kompatibilitet

Käytetyt tekniset normit ja erikoisuudet | Anvendte tekniske normer og spesifikasjoner | Tillämpade tekniska standarder och specifikationer

EN15194:2017:	Polkupyörät - sähköavusteiset polkupyörät, EPAC-sähkökäyttöiset polkupyörät Sykler - Elektromotordrevne sykler, el-sykler Cyklar – elcyklar, EPAC-cyklar
ISO4210-2:2015:	
Kaupunki / Maastovaelluspyörät	Polkupyörät - Turvallisuustekniset vaatimukset polkupyörille - Osa 2: Kaupunki- ja maastovaelluspyörien, nuorisopyörien, maastopyörien (Muntainbikes) ja kilpapyörien vaatimukset
By/tur	Sykler - sikkerhetstekniske krav for sykler - del 2: Krav for by- og tursykler, ungdomssykler, terrengsykler (mountainbikes) og racersykler
City / trekking	Cyklar - säkerhetstekniska krav för cyklar - del 2: Krav på city- och trekkingcyklar, barncyklar, mountainbikes och sportcyklar

Teknisen dokumentaation vastuullinen
Med fullmakt for teknisk dokumentasjon
Auktoriserad representant för den tekniska dokumentationen
Hr. Daniel Hopf, Hr. Thomas Drehmel
Winora-Staiger GmbH
Max-Planck-Straße 4-8 | 97526 Sennfeld – Germany

HaiBAPIon19
fi no sv

Sennfeld, 20.06.2018

Christian Malik
Head of R&D and Product Management